

Konstrukce zdání

Přeložte věty do Japonštiny

1. Někde jsem slyšel, že pan Takeda cvičí s lukem každý den. (luk = 弓)
2. Šimon si doma určitě neuklízí. (všude jsou sklenice od piva, smetí atd.)
3. Tamao vypadá jako pravý samuraj.
4. Dalo by se říct, že Ami nemůže vůbec spát. (kamarád mi totiž řekl, že Ami pořád pracuje.)
5. Takeši říkal, že Mičiko nevypadá jako Julia Roberts.
6. To modré auto, které mi koupil kamarád, bylo asi drahé.
7. Toto staré auto nevypadá, že mohlo ujet mnoho kilometrů.
8. Zítra ten test z matematiky prý nebude. (spolužák to říkal)
9. Připadá mi, že ten člověk, který si každý den čte v parku složité knihy, je chytrý.
10. Firma RRL postavila ve městě nemocnici. (jsou toho plné noviny)

Klíč možných odpovědí.

1. 武田さんは毎日弓を練習しているらしいです。
2. シモンさんは家をそうじしないはずですよ。
3. たまおさんはさむらいみたいです。
4. あみさんはぜんぜん寝られないようです。
5. たけしさんはみちこさんがジュリアロベルツみたいではないと言っていました。
6. 友だちがくれた青い車は高かったですよ。
7. この古い車はたくさんキロメートルが走れなさそうです。
8. 明日、数学のテストがないそうです。
9. あの毎日公園で難しい本を読んでいる人は頭が良いはずだ。
10. RRL 会社は町で病院を建てたそうです。

Kondicionály s と、なら、たら a ば

Překládejte do japonštiny

1. Když vypiješ Colu, nebudeš moci usnout.
2. Když nastane zima, ptáci odletí na jih.
3. Pokud se jedná o golf, tak ten hraji.
4. Jestli to letadlo bude modré a malé, nekoupím ho.
5. Až budu v Římě, zajdu se podívat na Kolosum.
6. Proč se nezkusíš trochu prospat?

7. Kdyby jen zapršelo, všichni by byli rádi.
8. Když jsem byl policistou, musel jsem stále nosit zbraň.
9. Proč mi neuvaříš?
10. Jestli to jsou Španělé, tak umí flamenco.

Klíč možných odpovědí.

1. コラを飲むと、寝られません。
2. 冬になると、鳥は南に行きます。
3. ゴルフなら、できます。
4. 飛行機が青くて小さいなら、買いません。
5. ローマに行ったら、コロセオを見に行きます。
6. ちょっと寝て見たらどうですか。
7. 雨が降れば、皆はうれしくなりましたよ。
8. 警察官の時はいつもぶきを持ってはいけません。
9. 料理を作れば？
10. スペイン人なら、フラメンゴができます。

時 vs. ～う／る前に、～た後で、～てから

1 Než se vrátím domů, chci ještě jednou navštívit Kjóto.

— [前] _____

— [時] _____

2 Před začátkem hry vysvětlím další pravidla.

— [前] _____

— [時] _____

3 Po návratu ze školy jsem usnul.

— [時] _____

— [後] _____

— [から] _____

4 Po návratu z univerzity jsem spal.

— [前] _____

— [時] _____

5 Před obědem si musím umýt nádobí.

— [前] _____

— [時] _____

5.1 Až umyji nádobí, sním si oběd.

— [から] _____

— [後] _____

Možné řešení:

- 1.a 国に帰る前に、もう一度京都に行きたいです。
- 2.a ゲームが始まる前に、他のルールを説明しました。
- 2.b ゲームが始まる時、他のルールを説明しました。
- 3.a 大学から^{もと}戻った後で、寝ました。
- 3.b 大学から戻った時、寝ました。
- 3.c 大学から戻ってから、寝ました。
- 4.a 北極に行く時、温かい服を買いました。
- 4.b 北極に行く前に、温かい服を買いました。
- 5.a 昼ご飯を食べる前に、皿を洗わなければなりません。
- 5.b 昼ご飯を食べる時、皿を洗わなければなりません。
- 5.1.a 皿を洗ってから、昼ご飯を食べます。
- 5.1.b 皿を洗った後で、昼ご飯を食べます。

つもり vs. 予定

- 1 夏休みにどこかへ行く_____です。
 - 2 明日朝ご飯を食べた後で切符を買って電車に乗る_____です。
 - 3 今日のパーティの終わる前に色々なビールを飲む_____です。
 - 4 七月七日の夜星を見に行く_____です。
 - 5 朝五時に起きて出発の準備をする_____です。
 - 6 雨が降りそうだから、傘を持っていく_____です。
 - 7 来年の冬休みに日本へ行く_____です。
今日、どうやって帰りますか。
 - 8 もう、遅くなったのでタクシーを呼ぶ_____です。
 - 9 明日七時にイタリアのレストランに行く_____です。
 - 10 再来年に卒業する_____です。
 - 11 夏休み中にバイトをする_____です。
 - 12 夏休み中に駅のコンビニで働く_____です。
1. つもり

2. 予定
3. つもり
4. 予定
5. 予定
6. つもり
7. つもり
8. つもり
9. 予定
10. つもり
11. つもり
12. 予定